

Stečajni upravitelj

Ana Balikić, mag.iur.

Hrvatskog zrakoplovstva 15
32000 Vukovar

Stečajni dužnik

Translacija .d.o.o.u stečaju

21000 Split

Ruđera Boškovića 6

OIB: 78255491137

STEČAJNOM SUCU

NA BROJ ST-367/2023.

Trgovački sud u
Splitu

Sukoišanska 6

21 000 SPLIT

Prijedlog stečajne upraviteljice kojim predlaže obustavu i zaključenje stečajnog postupka zbog nedostatnosti stečajne mase (čl.293.Stečajnog zakona)

Rješenjem pod poslovnim brojem ST- 367/2023, od 10.05.2024.pokrenut je stečajni postupak nad dužnikom Translacija .d.o.o.u stečaju ,21000 Split,Ruđera Boškovića 6,OIB: 78255491137.

Tijekom postupka je utvrđeno da dužnik nema nikakve imovine , izuzev potraživanja prema bivšem zakonskom zastupniku Anti Tonkoviću iz Splita, Ruđera Boškovića 6, OIB-4948775313, za isplaćene pozajmice u ukupnom iznosu od 962.025,05 EUR.

Tijekom postupka su nastali slijedeći troškovi :

1.PROMET PO RAČUNU OD 10.05.2024 -31.01.2026.

PRIHODI	UKUPNO (€)
<i>Prihodi ostvareni temeljem ovrha</i>	389,46
<i>Prihodi od pasivnih kamata</i>	0,04
UKUPNO	389,50

RASHODI	UKUPNO (€)
<i>Troškovi naknade platnog prometa</i>	147,48
<i>Troškovi ovrhe</i>	195,76
UKUPNO	343,24

STANJE STEČAJNE MASE	46,26

2. Troškovi koje je potrebno namiriti iz uplaćenog predujma za namirenje troškova stečajnog postupka

PRIHODI	UKUPNO (€)
Prihod ostvareni uplatom predujma vjerovnika	8.417,09
Prihodi ostvareni zaplijenom sredstava s računa dužnika	181,94
UKUPNO	8.599,03

RASHODI	UKUPNO (€)
Troškovi knjigovodstvenih usluga (06/2024-01/2026) (90 EUR/mj x 20 mj)	1.800,00
Nagrada stečajnom upravitelju (bruto 2)	5.000,00
Materijalni trošak stečajnog upravitelja	767,94
Troškovi zatvaranja transakcijskog računa i platnog prometa	35,14
UKUPNO	7.603,08

Stanje uplaćenog predujma nakon namirenja troškova stečajnog postupka	995,95
--	---------------

Preostala stečajna masa nakon svih predviđenih namirenja	1.042,21
---	-----------------

Visinu nagrade stečajnom upravitelju određuje sud svojim Rješenjem, a ovdje navedeni iznos predstavlja isključivo prijedlog.

3. Kako navedeno potraživanje prema Anti Tonkoviću predstavlja tek potencijalnu imovinu dužnika, samo pod uvjetom da se isto uspješno naplati, a tijekom postupka je utvrđeno kako isti nema imovine iz koje bi se navedeno potraživanje čak niti djelomično naplatilo, a u isto vrijeme niti stečajni dužnik nema druge imovine podobne za unovčenje, to prijavljujem nedostatnost stečajne mase, sukladno članku 293. Stečajnog zakona, zbog čega predlažem obustavu i zaključenje stečajnog postupka.

Predlažem sudu pozvati vjerovnike na očitovanje o navedenom prijedlogu.

Troškove koji su nastali i tek će nastati predlažem namiriti iz uplaćenog predujma, a ostatak vratiti vjerovniku RH, PU, Područni ured Split.

Ako vjerovnik RH, PU, Područni ured Split nije suglasan sa namirenjem troškova stečajnog postupka iz predujma koji je položio, to predlažem da se namirenje izvrši iz Fonda za namirenje troškova stečajnog postupka, a vjerovniku izvrši povrat uplaćenog predujma.

Nadalje, ukoliko bi se vjerovnici protivili obustavi i zaključenju postupka predlažem da sud nastavi s postupkom, te za troškove istog, iskoristi uplaćeni predujam od 8.417,09 EUR.

Stečajni upravitelj :
Ana Balikić, mag.iur.

U Vukovaru, 13.01.2026.